





**GIUSEPPE CHIARI**  
**SENZA TITOLO**  
**1971**



**GIUSEPPE CHIARI**  
**UNTITLED**  
**1971**





**GET YOUR EAR CLOSE TO THE SANDGLASS  
AND LISTEN TO THE TIME**



**APPOGGIARE L'ORECCHIO ALLA CLESSIDRA  
E ASCOLTARE IL TEMPO**

## **THE MEASUREMENT OF A PIANO KEYBOARD**

## **MISURA DI TASTIERA DI PIANOFORTE**

**BURY**

**SEPPELLIRE**

... (faint, illegible text) ...

**TWENTY THREE BY THIRTY THREE CENTIMETERS  
MEASUREMENTS OF THE MUSIC SHEET**

**VENTITRE' PER TRENTATRE' CENTIMETRI  
DIMENSIONI DEL FOGLIO DI MUSICA**

**GO DOWN STAIRS DIAGONALLY**



**SCENDERE UNA SCALINATA IN DIAGONALE**

**TURN THE HANDLE OF A DOOR DOWN  
WITHOUT OPENING IT**

**ABBASSARE LA MANIGLIA DI UNA PORTA  
SENZA APRIRLA**

**GO UPSTAIRS TOGETHER ARM IN ARM**

**SALIRE IN DUE SOTTOBRACCIO UNA SCALA**

**HOLD TIGHTLY A PIN OR A NIB BETWEEN  
TWO FINGERS**

**STRINGERE UNO SPILLO O UN PENNINO  
TRA DUE DITA**

**SWITCH ON THE LIGHT IN A ROOM  
GO OUT  
CLOSE THE DOOR  
TURN OUT THE LIGHT IN THE NEXT ROOM  
AND WATCH  
THE LIGHT  
FILTER  
THROUGH  
THE DOOR**



**ACCENDERE LA LUCE IN UNA STANZA  
USCIRE  
CHIUDERE LA PORTA  
SPEGNERE LA LUCE NELLA NUOVA STANZA  
E VEDERE  
LA LUCE  
TRAPELARE  
DALLA PORTA**

**FOLLOW A PERSON OF OPPOSITE SEX,  
ABOUT EIGHTY YEARS OLD  
DON'T LET ANYBODY SEE YOU**

**SEGUIRE UNA PERSONA DI SESSO DIVERSO  
VECCHIA INTORNO A OTTANTA ANNI  
NON FARSI VEDERE**

**ASK A PASSER-BY INFORMATION  
ABOUT THE STREET WHERE WE LIVED FOR SO MANY  
YEARS AND WHERE WE DON'T LIVE ANYMORE**

**CHIEDERE A UN PASSANTE L'INFORMAZIONE  
DELLA STRADA DOVE ABBIAMO VISSUTO PER TANTI  
ANNI E DOVE ORA NON ABITIAMO PIU'**

**GO FROM ONE PLACE OF THE HOUSE TO ANOTHER  
TO AN ARMCHAIR  
BEAT ONE HAND  
ON YOUR THIGH AT THE END**

**ANDARE DA UN PUNTO DELLA CASA AD UN ALTRO  
VICINO A UNA POLTRONA  
BATTERSI CON UNA MANO  
SULLA COSCIA ALLA FINE**

**AT AN OPENED WINDOW  
STAND UP AN OPENED NEWSPAPER  
GO DOWN TO THE STREET  
AND LOOK AT THE NEWSPAPER  
IN THE WINDOW SPACE  
CONSIDER THAT BEHIND THE NEWSPAPER  
THERE IS A PERSON**



**UNA FINESTRA APERTA  
APPOGGIARE UN GIORNALE  
FERMO ALTO  
SCENDERE IN STRADA E GUARDARE IL GIORNALE  
NEL VANO DELLA FINESTRA  
PENSARE CHE DIETRO AL GIORNALE  
C'E UNA PERSONA**

SENZA A WORK  
SENZA A WORK

**THROW A STONE  
FROM A WINDOW**

**GETTARE UN SASSO  
DA UNA FINESTRA**

**WALK HEAVILY IN A CHURCH  
WITH THREE AISLES  
IN WINTER**

© 1981 BY THE  
ANTHONY TR

**CAMMINARE A PASSI PESANTI  
IN UNA CHIESA A TRE NAVATE  
D'INVERNO**

**MOVE AN OBJECT TO ELEVEN DIFFERENT PLACES  
IN THE SAME ENVIRONMENT**

**SPOSTARE UN OGGETTO IN UNDICI POSTI DIVERSI  
NELLO STESSO AMBIENTE**

P

part of the name chopin



**P**

**parte del nome chopin**

**DRINK WATER  
ONLY TWO MILLIMETERS OUT OF A GLASS  
4/5 CENTIMETERS IN DIAMETER**

**BERE ACQUA  
SOLO 2 MILLIMETRI IN UN BICCHIERE DAL DIAMETRO  
DI 4/5 CENTIMETRI**

**BREAK A WATCH  
THEN MOVE WITH YOUR HAND A HAND OF THE  
WATCH AND LISTEN TO THE CLICK**

**ROMPERE UN OROLOGIO  
POI MUOVERE A MANO UNA LANCETTA E  
ASCOLTARE LO SCATTO**

**ALL MUSIC  
IS  
THE SAME**



**PLAY  
ONE NOTE  
OF THE PIANO  
ONLY  
AFTER  
DRINKING  
WATER  
ONE SIP**

**music and water**



**SUONARE  
UNA NOTA  
SUL PIANOFORTE  
SOLO  
DOPO  
AVER BEVUTO  
ACQUA  
UN SORSO**

**musica e acqua**

**STAY THREE MONTHS  
WITHOUT READING  
WITHOUT LISTENING TO THE RADIO  
WITHOUT WATCHING TELEVISION  
WITHOUT GOING TO THE CINEMA  
WITHOUT TELEPHONING  
WITHOUT WRITING  
DO ANY OTHER THING**

**STARE TRE MESI  
SENZA LEGGERE  
SENZA ASCOLTARE RADIO  
SENZA VEDERE TELEVISIONE  
SENZA ANDARE AL CINEMA  
SENZA TELEFONARE  
SENZA SCRIVERE  
FARE QUALSIASI ALTRA COSA**

**PLAY  
THE VIOLIN  
IN  
THE TRAM**

**solo for violin**

**SUONARE  
IL VIOLINO  
IN  
TRAM**

**solo per violino**

**OPEN A TAP AND LET THE WATER  
RUN FOR TWENTY MINUTES  
STAYING NEXT TO IT**

**APRIRE UN RUBINETTO DELL'ACQUA  
LASCIAR SCORRERE L'ACQUA PER 20 MINUTI  
RIMANENDO VICINO**

**LEAVE A TELEVISION SET ON, WITHOUT  
THE PICTURE, AND THEN, TWO HOURS LATER,  
TOUCH IT TO FEEL THE WARMTH**



**TENERE UN APPARECCHIO TELEVISORE ACCESO  
SENZA TRASMISSIONE E DOPO 2 ORE TOCCARE PER  
SENTIRE IL CALORE**

■  
**Length of a musical work of 6 minutes and 20 seconds**

**Scale 1:100**

**Seconds are translated in millimeters**

**380/100 = 3,8 mm**

**380**

**—— = 3,8 mm**

**100**

■  
**Durata di opera musicale di 6 minuti primi e 20 secondi**

**Rapportata 1:100**

**Tradotti i secondi in millimetri**

**$380/100 = 3,8 \text{ mm}$**

**380**

**$\frac{\quad}{100} = 3,8 \text{ mm}$**

**100**













































































































































































































































































**© Copyright 1972**  
**Edizioni Toselli**  
**via Melzo 34**  
**20129 Milano**



